

REPUBLIK ÖSTERREICH

AUSTRO CONTROL GmbH
LUFTFAHRTINFORMATIONSDIENST
 Schnirchgasse 17
 1030 Wien
 AUSTRIA



AUSTRO CONTROL GmbH
AERONAUTICAL INFORMATION SERVICE
 Schnirchgasse 17
 1030 Wien
 AUSTRIA

Phone: +43 5 1703/3211
 Telefax: +43 5 1703/2056
 AFTN: LOWWYNYX
 e-mail: nof@austrocontrol.at

REPUBLIC OF AUSTRIA

AIP SUP 015/25
 07 APR 2025

Dieses AIP SUP umfasst 2 Seiten.

This AIP SUP includes 2 pages.

INKRAFTTRETUNGSDATUM: 01 MAY 2025

EFFECTIVE DATE: 01 MAY 2025

ENR 1.12

Regulative Änderungen in der Durchführungsverordnung (EU) 923/2012 der Kommission (SERA)

Regulatory changes in the Commission Implementing Regulation (EU) 923/2012 (SERA)

Aufgrund regulativer Änderungen in der Durchführungsverordnung (EU) 923/2012 der Kommission (SERA), welche WEF 01 MAY 2025 in Kraft treten, werden nachfolgende Punkte im AIP Kapitel ENR 1.12 WEF 01 MAY 2025 wie folgt angepasst:

Due to regulatory changes in the Commission Implementing Regulation (EU) 923/2012 (SERA) WEF 01 MAY 2025 the following points within AIP chapter ENR 1.12 are amended WEF 01 MAY 2025 as follows:

Tabelle S11-1

Signale ansteuernder Luftfahrzeuge und dementsprechende, von den angesteuerten Luftfahrzeugen zu treffende Maßnahmen

Zeile NR. 3

Table S11-1

Signals initiated by intercepting aircraft and responses by intercepted aircraft

Row SERIES 3

NR. SERIES	SIGNALE DES ANSTEUERNDEN LUFTFAHRZEUGS INTERCEPTING AIRCRAFT SIGNALS	BEDEUTUNG MEANING	MAßNAHMEN DES ANGESTEUERTEN LUFTFAHRZEUGS INTERCEPTED AIRCRAFT RESPONDS	BEDEUTUNG MEANING
1	2	3	4	5
3	Bei TAG und NACHT — Ausfahren des Fahrwerks (sofern vorhanden), Einschalten der Landescheinwerfer und Überfliegen der Landebahn in Betrieb. Ist das angesteuerte Luftfahrzeug ein Hubschrauber/senkrecht start- und landefähiges Luftfahrzeug, Überfliegen des Landeplatzes für Hubschrauber/senkrecht start- und landefähige Luftfahrzeuge. Im Fall von Hubschraubern/senkrecht start- und landefähigen Luftfahrzeugen Landeanflug des ansteuernden Hubschraubers/senkrecht start- und landefähigen Luftfahrzeugs bis zum Schwebeflug in der Nähe des Landeplatzes. DAY or NIGHT — Lowering landing gear (if fitted), showing steady landing lights and overflying runway in use or, if the intercepted aircraft is a helicopter/VTOL-capable aircraft, overflying the helicopter/VTOL-capable aircraft landing area. In the case of helicopters/VTOL-capable aircraft, the intercepting helicopter/VTOL-capable aircraft makes a landing approach, coming to hover near the landing area.	Landen Sie auf diesem Flugplatz Land at this aerodrome.	Bei TAG und NACHT — Fahrwerk ausfahren (sofern vorhanden), Landescheinwerfer einschalten, dem ansteuernden Luftfahrzeug folgen und, wenn Landebahn in Betrieb oder Landeplatz für Hubschrauber/senkrecht start- und landefähige Luftfahrzeuge nach Überfliegen geeignet erscheint, Landevorgang einleiten und landen. DAY or NIGHT — Lowering landing gear, (if fitted), showing steady landing lights and following the intercepting aircraft and, if, after overflying the runway in use or helicopter/VTOL-capable aircraft landing area, landing is considered safe, proceeding to land.	Verstanden, Anweisung wird befolgt. Understood, will comply.

Tabelle S11-2

Signale angesteuerter Luftfahrzeuge und dementsprechende, vom ansteuernden Luftfahrzeug zu treffende Maßnahmen

Zeile NR. 4

Table S11-2

Signals initiated by intercepted aircraft and responses by intercepting aircraft

Row SERIES 4

NR. SERIES	SIGNALE DES ANGESTEUERTEN LUFTFAHRZEUGS INTERCEPTED AIRCRAFT SIGNALS	BEDEUTUNG MEANING	MAßNAHMEN DES ANSTEUERNDEN LUFTFAHRZEUGS INTERCEPTING AIRCRAFT SIGNALS	BEDEUTUNG MEANING
1	2	3	4	5
4	<p>Bei TAG und NACHT — Einziehen des Fahrwerks (sofern vorhanden) und wiederholtes Ein- und Ausschalten der Landescheinwerfer beim Überfliegen der Landebahn in Betrieb oder des Landeplatzes für Hubschrauber/senkrecht start- und landefähige Luftfahrzeuge in einer Höhe zwischen 300 M (1000 FT) und 600 M (2000 FT) (im Fall von Hubschraubern in einer Höhe zwischen 50 M (170 FT) und 100 M (330 FT)) über Flugplatzhöhe und Fortsetzung der Platzrunde. Falls es nicht möglich ist, mit den Landescheinwerfern Blinksignale zu geben, ist hierzu jede andere zur Verfügung stehende Lichtquelle zu verwenden.</p> <p>DAY or NIGHT — Raising landing gear (if fitted) and flashing landing lights while passing over runway in use or helicopter/VTOL-capable aircraft landing area at a height exceeding 300 M (1000 FT) but not exceeding 600 M (2000 FT) (in the case of a helicopter, at a height exceeding 50 M (170 FT) but not exceeding 100 M (330 FT)) above the aerodrome level, and continuing to circle runway in use or helicopter/VTOL-capable aircraft landing area. If unable to flash landing lights, flash any other lights available.</p>	<p>Der von Ihnen bestimmte Flugplatz ist zur Landung nicht geeignet.</p> <p>Aerodrome you have designated is inadequate.</p>	<p>Bei TAG und NACHT — Einziehen des Fahrwerks (sofern vorhanden) und die in Nr. 1 für das ansteuernde Luftfahrzeug vorgeschriebenen Signale, wenn das angesteuerte Luftfahrzeug zu einem Ausweichflugplatz folgen soll.</p> <p>Die für ansteuernde Luftfahrzeuge in Nr. 2 vorgeschriebenen Signale, wenn das ansteuernde Luftfahrzeug dem angesteuerten Luftfahrzeug die Freigabe zum Weiterflug erteilen will.</p> <p>DAY or NIGHT — If it is desired that the intercepted aircraft follow the intercepting aircraft to an alternate aerodrome, the intercepting aircraft raises its landing gear (if fitted) and uses the Series 1 signals prescribed for intercepting aircraft.</p> <p>If it is decided to release the intercepted aircraft, the intercepting aircraft uses the Series 2 signals prescribed for intercepting aircraft.</p>	<p>Verstanden, folgen Sie mir. Verstanden, Sie können weiterfliegen.</p> <p>Understood, follow me. Understood, you may proceed.</p>

ENDE

END